



California Subject Examinations for Teachers®

TEST GUIDE

RUSSIAN

General Examination Information

Copyright © 2007 Pearson Education, Inc. or its affiliate(s). All rights reserved.
Evaluation Systems, Pearson, P.O. Box 226, Amherst, MA 01004

California Subject Examinations for Teachers, CSET, and the CSET logo are trademarks, in the U.S. and/or other countries, of the Commission on Teacher Credentialing and Pearson Education, Inc. or its affiliate(s).

Bilingual, Crosscultural, Language and Academic Development Examinations, BCLAD, and the BCLAD logo are trademarks, in the U.S. and/or other countries, of the Commission on Teacher Credentialing and Pearson Education, Inc. or its affiliate(s).

Pearson and its logo are trademarks in the U.S. and/or other countries of Pearson Education, Inc. or its affiliate(s).

CS-TG-RUSSGI-03

Test Structure for CSET: Russian

CSET: Russian consists of three separate subtests, each composed of both multiple-choice and constructed-response questions. Each subtest is scored separately.

The structure of the examination is shown in the table below.

CSET: Russian			
Subtest	Domains	Number of Multiple-Choice Questions	Number of Constructed-Response Questions
I	General Linguistics	15	1 short (focused)
	Linguistics of the Target Language	25	2 short (focused)
	Subtest Total	40	3 short (focused)
II	Literary and Cultural Texts and Traditions	20	1 extended
	Cultural Analysis and Comparisons	20	
	Subtest Total	40	1 extended
III	Language and Communication: Listening Comprehension	15	1 short (focused)
	Language and Communication: Reading Comprehension	15	1 short (focused)
	Language and Communication: Written Expression	none	1 short (focused) 1 extended
	Language and Communication: Oral Expression	none	2 short (focused)
	Subtest Total	30	5 short (focused) 1 extended

Bilingual Authorization Information

Effective fall 2007, specific CSET: LOTE subtests may be used to satisfy the examination requirement for a Bilingual, Crosscultural, Language and Academic Development (BCLAD®) Certificate. This certificate authorizes the holder to provide specialized instruction to English Learners. Types of instruction authorized by the BCLAD Certificate include instruction in English Language Development (ELD), specially designed academic instruction in English (SDAIE), instruction for primary-language development, and content instruction delivered in the primary language. See the Commission on Teacher Credentialing (CTC) Web site at www.ctc.ca.gov and/or the current CSET registration bulletin, available on the CSET Web site at www.ctcexams.nesinc.com, for more information about certification requirements.

To verify competence in the knowledge and skill areas necessary for effective teaching of English Learners for the BCLAD Certificate, candidates must pass CSET: Russian Subtests III*, IV, and V. The test structure for CSET: Russian (used toward the BCLAD Certificate) is shown in the table below.

CSET: Russian (used toward the BCLAD Certificate)			
Subtest	Domains	Number of Multiple-Choice Questions	Number of Constructed-Response Questions
III*	Language and Communication: Listening Comprehension	15	1 short (focused)
	Language and Communication: Reading Comprehension	15	1 short (focused)
	Language and Communication: Written Expression	none	1 short (focused) 1 extended
	Language and Communication: Oral Expression	none	2 short (focused)
	Subtest Total	30	5 short (focused) 1 extended
IV	Bilingual Education and Bilingualism	12	none
	Intercultural Communication	13	none
	Instruction and Assessment	25	none
	Subtest Total	50	none
V	Geographic and Historical Contexts	none	2 short (focused)
	Sociopolitical and Sociocultural Contexts	none	3 short (focused)
	Subtest Total	none	5 short (focused)

*This Russian Subtest III is the same Russian Subtest III that can be used toward the Single Subject Teaching Credential. Passage of this subtest is not required if (1) you hold a valid, non-emergency Single Subject or Standard Secondary Teaching Credential with a major in Russian or (2) you hold a three-year or higher degree from a foreign institution in which all instruction is delivered in Russian and the institution is equivalent in status to a regionally accredited institution of higher education in the United States.

Annotated List of Resources for CSET: Russian

This list identifies some resources that may help candidates prepare to take CSET: Russian. While not a substitute for coursework or other types of teacher preparation, these resources may enhance a candidate's knowledge of the content covered on the examination. The references listed are not intended to represent a comprehensive listing of all potential resources. Candidates are not expected to read all of the materials listed below, and passage of the examination will not require familiarity with these specific resources. A brief summary is provided for each reference cited. Resources are organized alphabetically and by content domain order in subtest order.

General Linguistics

Ellis, Rod. (1997). *Second Language Acquisition*. New York, NY: Oxford University Press.

This book covers the essentials of second-language acquisition, including discussions of different theories and models of second-language learning.

Fromkin, Victoria, and Rodman, Robert. (1998). *An Introduction to Language* (6th edition). Orlando, FL: Harcourt Brace College Publishers.

This book offers a good overview of all of the major aspects of linguistics, including phonetics, phonology, morphology, syntax, semantics, sociolinguistics, language acquisition, and changes in language over time.

Parker, Frank, and Riley, Kathryn. (2000). *Linguistics for Non-Linguists: A Primer with Exercises* (3rd edition). Needham Heights, MA: Allyn & Bacon.

This book offers a solid introduction to linguistics, including discussions of speech act theory and first- and second-language acquisition.

Wardhaugh, Ronald. (1993). *Investigating Language: Central Problems in Linguistics*. Cambridge, MA: Blackwell Publishers.

This book offers a discussion of the major ideas and questions explored by the field of linguistics.

Linguistics of the Target Language

Borras, F. M., and Christian, R. F. (1989). *Russian Syntax: Aspects of Modern Russian Syntax and Vocabulary* (2nd edition). Great Britain: Biddles Ltd.

The purpose of this book, which is not concerned with the theory of syntax or with sentence classification, is to help English-speaking students who have mastered the basic grammar to overcome some of the difficulties of writing good Russian prose.

Maltzoff, Nicholas. (1984). *Essentials of Russian Grammar*. Lincolnwood, IL: Passport Books.

This book covers the major grammatical concepts of Russian in twelve units. In each of these units, a specific topic, such as noun declensions or particles, is treated in its entirety.

Thompson, Irene. (1991). *Reading Real Russian*. Upper Saddle River, NJ: Prentice-Hall.

The purpose of this book is to provide learners and their instructors with a wide selection of materials and task-oriented activities designed to facilitate the development of reading comprehension skills.

Wade, Terence. (1996). *Russian Grammar Workbook*. Great Britain: Hartnolls Limited.

Exercises range from substitution drills and multiple choice to grammatical quizzes and translation exercises, with every important grammatical point illustrated and explored.

Literary and Cultural Texts and Traditions

Terras, Victor (Ed.). (1985). *Handbook of Russian Literature*. New Haven, CT: Yale University Press.

An encyclopedia in English that covers ten centuries of Russian literature and includes nearly 1,000 entries by leading scholars.

Cultural Analysis and Comparisons

Billington, James H. (1970). *The Icon and the Axe: An Interpretive History of Russian Culture*. New York, NY: Random House.

This is an interpretive history of modern Russian thought and culture.

Riasanovsky, Nicholas V. (1984). *A History of Russia* (4th edition). New York, NY: Oxford University Press.

An extensive chronicle of the history of Russia and the Soviet Union through the last seven years of the Brezhnev regime.

Language and Communication: Listening Comprehension

Maltzoff, Nicholas. (1984). *Essentials of Russian Grammar*. Lincolnwood, IL: Passport Books.

This book covers the major grammatical concepts of Russian in twelve units. In each of these units, a specific topic, such as noun declensions or particles, is treated in its entirety.

Language and Communication: Reading Comprehension

Maltzoff, Nicholas. (1984). *Essentials of Russian Grammar*. Lincolnwood, IL: Passport Books.

This book covers the major grammatical concepts of Russian in twelve units. In each of these units, a specific topic, such as noun declensions or particles, is treated in its entirety.

Thompson, Irene. (1991). *Reading Real Russian*. Upper Saddle River, NJ: Prentice-Hall.

The purpose of this book is to provide learners and their instructors with a wide selection of materials and task-oriented activities designed to facilitate the development of reading comprehension skills.

Language and Communication: Written Expression

Maltzoff, Nicholas. (1984). *Essentials of Russian Grammar*. Lincolnwood, IL: Passport Books.

This book covers the major grammatical concepts of Russian in twelve units. In each of these units, a specific topic, such as noun declensions or particles, is treated in its entirety.

Language and Communication: Oral Expression

Maltzoff, Nicholas. (1984). *Essentials of Russian Grammar*. Lincolnwood, IL: Passport Books.

This book covers the major grammatical concepts of Russian in twelve units. In each of these units, a specific topic, such as noun declensions or particles, is treated in its entirety.

Geographic and Historical Contexts

Riasanovsky, Nicholas V. (1984). *A History of Russia* (4th edition). New York, NY: Oxford University Press.

An extensive chronicle of the history of Russia and the Soviet Union through the last seven years of the Brezhnev regime.

Sociopolitical and Sociocultural Contexts

Billington, James H. (1970). *The Icon and the Axe: An Interpretive History of Russian Culture*. New York, NY: Random House.

This is an interpretive history of modern Russian thought and culture.

Terras, Victor (Ed.). (1985). *Handbook of Russian Literature*. New Haven, CT: Yale University Press.

An encyclopedia in English that covers ten centuries of Russian literature and includes nearly 1,000 entries by leading scholars.